

THÔNG BÁO VỀ BẦU CỬ

TIỂU BANG TEXAS :
CÁC QUẬN DENTON VÀ TARRANT :
HỌC KHU ĐỘC LẬP LEWISVILLE :

GỬI QUÝ CƯ DÂN, CÁC CỬ TRI HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA HỌC KHU NÓI TRÊN

LƯU Ý LÀ một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức tại Học Khu nói trên như đã nêu trong **LỆNH KÊU GỌI MỘT CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU** đã được thông qua hợp thức bởi Ủy Ban Quản Trị của Học Khu nói trên, Lệnh này được nêu như sau:

LỆNH KÊU GỌI MỘT CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU

TIỂU BANG TEXAS :
CÁC QUẬN DENTON VÀ TARRANT :
HỌC KHU ĐỘC LẬP LEWISVILLE :

XÉT RẰNG, Ủy Ban Quản Trị Học Khu Độc Lập Lewisville (gọi tắt là “Học Khu”) thấy rằng nên kêu gọi cuộc bầu cử theo lệnh dưới đây (gọi tắt là “Bầu cử”); và

XÉT RẰNG, Học khu đã ký hợp đồng với Quận Denton và Quận Tarrant (gọi chung là “Các quận”) về một số dịch vụ hành chính cho cuộc Bầu cử chiếu theo các thỏa thuận liên địa phương giữa Học khu và mỗi Quận (gọi chung là “Các Hợp Đồng Bầu Cử”); và

XÉT RẰNG, các Quận, hành động qua các Quản Trị Viên Bầu Cử Quận Tương Ứng của họ (gọi chung là, “Điều Phối Viên Bầu Cử”), sẽ cung cấp cho việc quản trị của Bầu cử; và

XÉT RẰNG, đã xem xét chính thức và xác định rằng buổi họp mà Lệnh này áp dụng được mở ra cho công chúng, và thông báo cho công chúng biết về giờ giấc, địa điểm, và mục đích của buổi họp, tất cả đều phải theo yêu cầu của Bộ Luật Chính Phủ, Chương 551.

DO ĐÓ, CÓ LỆNH CỦA ỦY BAN QUẢN TRỊ THUỘC HỌC KHU ĐỘC LẬP LEWISVILLE RẰNG:

Phần 1. Các phát biểu trong lời chào đầu của Lệnh này là sự thực và đúng và được cho thi hành theo các phát hiện về sự kiện và nằm trong các điều khoản hoạt động ở đây.

Phần 2. *Ra Lệnh Bầu Cử; Các Nơi Bỏ Phiếu.* Cuộc Bầu cử sẽ được tổ chức tại Học khu trong khoảng giờ từ 7:00 sáng và 7:00 tối vào ngày 6 Tháng Năm, 2017 (“Ngày Bầu Cử”). Ngày Bầu Cử và bỏ phiếu sớm sẽ được điều hành bởi Quận Denton và Quận Tarrant, như đã nêu trong Chương 271 của Bộ Luật Bầu Cử Texas (gọi tắt là “Bộ Luật”) và các Hợp Đồng Bầu Cử Tương Ứng. Việc Bỏ Phiếu trong ngày bầu cử sẽ diễn ra vào các giờ giấc và tại các nơi bỏ phiếu đã được quy định như được nêu trong Phụ Lục “A” được đính kèm nơi đây, phụ bản này được thực hiện làm thành một phần cho mọi dụng ý và mục đích. Phụ Lục “A” sẽ được bổ sung để bao gồm thêm các nơi bỏ phiếu hoặc nơi khác vào Ngày Bầu Cử theo đòi hỏi cho phù hợp với các Hợp Đồng Bầu Cử Tương Ứng và Bộ Luật.

Phần 3. *Bỏ Phiếu Sớm.* Bỏ phiếu sớm qua việc đến tận nơi sẽ bắt đầu vào ngày 24 Tháng Tư, 2017 và kết thúc vào ngày 2 Tháng Năm, 2017, và sẽ được tiến hành tại địa điểm bỏ phiếu sớm vào các ngày và giờ giấc, và sẽ được tiến hành bởi thẩm phán và lục sự, tất cả đã được nêu trong Phụ Lục “A” đính kèm ở đây. Nơi bỏ phiếu sớm sẽ vẫn mở cửa vào các giờ giấc này cho bất cứ cử tri nào đã đăng ký đến tận nơi để bỏ phiếu sớm của Học khu tại địa điểm bỏ phiếu nói trên. Phụ Lục “A” sẽ được bổ sung để bao gồm thêm các nơi bỏ phiếu sớm khác hoặc bổ sung, ngày và giờ bắt buộc cho phù hợp với các Hợp Đồng Bầu Cử và Bộ Luật.

Phần 4. *Các Viên Chức Bầu Cử.* Việc chỉ định các Thẩm Phán Chủ Trì Bầu Cử, các Thẩm Phán Khác, và các viên chức bầu cử khác cho cuộc Bầu Cử sẽ được thực hiện bởi Quận Denton và Quận Tarrant chiếu theo Hợp Đồng Bầu Cử và Bộ Luật. Quận tương ứng có thể dùng nhân viên khác cần cho việc điều hành thích hợp cuộc Bầu Cử, bao gồm phụ giúp bán thời gian nếu cần để chuẩn bị cho cuộc Bầu Cử, để đảm bảo chuyển giao đúng thời hạn các đồ tiếp liệu trong thời gian bỏ phiếu sớm và vào Ngày Bầu Cử, và cho việc lập bảng các lá phiếu hữu hiệu tại trạm đếm phiếu trung tâm.

Phần 5. *Bỏ Phiếu qua Thư.* Các đơn xin bỏ phiếu qua thư sẽ phải được nộp trước ngày 25 Tháng Tư, 2017 bởi các cư dân Học khu thuộc Quận Denton cho Ông Frank Phillips, Thư Ký Bỏ Phiếu Sớm, 701 Kimberly Drive, Suite A101, Denton, TX 76208 và bởi các cư dân Học khu của Quận Tarrant cho Ông Stephen Vickers, Thư Ký Bỏ Phiếu Sớm, 2700 Premier Street, Fort Worth, TX 76111. Nếu đơn xin bỏ phiếu qua thư được chuyển giao tận nơi, đơn xin phải được chuyển giao trước khi kết thúc giờ làm việc vào ngày 21 tháng Tư, 2017.

Phần 6. *Các cử tri hội đủ điều kiện.* Tất cả những người bỏ phiếu hội đủ điều kiện và cư ngụ tại Học khu, sẽ được quyền bỏ phiếu tại cuộc bầu cử.

Phần 7. *Thông Báo và Tiến Hành Cuộc Bầu Cử.* Thông báo thích hợp về cuộc bầu cử nói trên sẽ được đưa ra và, về mọi phương diện, cuộc bầu cử nói trên sẽ được tiến hành cho phù hợp với Bộ Luật và luật liên bang hiện hành.

Phần 8. *Dự luật.* Tại cuộc bầu cử nói trên DỰ LUẬT sau đây sẽ được nộp lên chiếu theo luật pháp:

DỰ LUẬT

Liệu Ủy Ban Quản Trị của Học Khu Độc Lập Lewisville có được phép phát hành trái phiếu của Học Khu, theo một hoặc nhiều đợt, với số tiền vốn gộp là \$737,550,000 nhằm mục đích xây dựng tiếp thu, trang bị cho các cơ sở của trường học trong Học Khu và mua các địa điểm cần thiết cho các cơ sở trường học, bằng các trái phiếu nói trên cho tới khi đáo hạn, có lời, và được cấp và bán chiếu theo luật vào lúc phát hành; và liệu Ủy Ban Quản Trị có được phép đánh thuế và cầm cố, và khiến cho phải bị đánh giá và thu thập, các loại thuế địa ốc và tài sản hàng năm, đối với tất cả các tài sản có thể đánh thuế được trong Học Khu, đầy đủ, mà không giới hạn tới giá hoặc số tiền, để trả tiền vốn và tiền lời cho các trái phiếu nói trên, và các chi phí của bất cứ các thỏa thuận nào về tín dụng đã được thi hành có liên quan tới trái phiếu?

Phần 9. *Các lá phiếu.* Các lá phiếu chính thức cho cuộc bầu cử sẽ được chuẩn bị cho phù hợp với Bộ Luật Bầu Cử Texas để cho phép các cử tri được bỏ phiếu “THUẬN” hoặc “CHỐNG” đối với các dự luật nêu trên lá phiếu có các điều khoản này, các đánh dấu và ngôn ngữ theo đòi hỏi của luật pháp, và với DỰ LUẬT như thế này sẽ được mô tả thực chất như sau:

Dự luật

Thuận	_____) Học Khu Độc Lập Lewisville cấp \$737,550,000 tiền trái phiếu để thu mua, xây dựng và các thiết bị của các cơ sở trường học và mua các cơ sở cần thiết cho các cơ sở trường học và thu thuế để trả cho số tiền
Chống	_____) này, bao gồm các chi phí của bất cứ thỏa thuận tín dụng nào được thi hành có liên quan với trái phiếu.

Phần 10. Ủy Ban Quản Trị cho quyền Tổng giám đốc, Chủ tịch, Phó Chủ Tịch hoặc Thư Ký của Ủy Ban Quản Trị được thi hành hoặc chứng thực thay mặt cho Học khu các Hợp Đồng Bầu Cử hiện hành với mỗi Quận.

Phần 11. Thông tin sau đây được cung cấp chiếu theo các điều khoản của Phần 3.009(b), Bộ Luật Bầu Cử Texas.

- (a) Ngôn ngữ trong dự luật sẽ xuất hiện trên lá phiếu được đặt ra trong Phần 9 ở đây.
- (b) Mục đích mà các trái phiếu sẽ được cho phép được nêu ra trong Phần 8 ở đây.
- (c) Số tiền vốn của các trái phiếu sẽ được phép đã nêu trong các Phần 8 và 9 ở đây.

(d) Như được nêu trong Phần 8 và 9 ở đây, nếu các trái phiếu được cử tri chấp thuận, Ủy Ban Quản Trị sẽ được phép đánh áp đặt và đánh thuế hàng năm đối với địa ốc và tài sản, trên tất cả các tài sản có thể đánh thuế được trong học khu, đầy đủ mà không giới hạn tới mức giá hoặc số tiền, để trả cho tiền vốn và tiền lời trên các trái phiếu.

(e) Dựa trên các tình trạng về trái phiếu trên thị trường vào ngày áp dụng Lệnh này, mức lãi tối đa cho bất cứ đợt Trái phiếu nào được ước lượng là 5.00% đã được tính toán theo luật hiện hành. Con số ước lượng này được dựa trên sự khuyến nhủ của cố vấn tài chánh thuộc Học khu, mà sự cố vấn này có kể vào một số yếu tố, bao gồm lịch biểu phát hành, lịch biểu đáo hạn và các mức giá trái phiếu dự kiến của các trái phiếu theo đề nghị. Mức lãi tối đa đã được ước lượng như vậy được đưa ra chỉ nhằm thông tin mà thôi, mà không phải là một giới hạn về mức lãi mà các Trái phiếu, hoặc bất cứ đợt nào bởi đó, có thể được đem bán.

(f) Chiếu theo Phần 8 ở đây, nếu trái phiếu được chấp thuận, chúng có thể được phát hành theo một hoặc nhiều đợt, để đáo hạn trong một khoảng thời gian không quá 40 năm kể từ ngày phát hành của chúng.

(g) Số tiền gộp của khoản vốn còn nợ thuộc các nghĩa vụ nợ của Học Khu (tất cả đều được bảo đảm bởi việc đánh các khoản thuế không giới hạn nhằm các mục đích dịch vụ nợ) kể từ khi bắt đầu tài khóa 2016-17 của Học Khu là \$1,081,640,600.50.

(h) Số tiền gộp của khoản lãi còn nợ trên các trái phiếu của Học Khu kể từ khi bắt đầu tài khóa 2016-17 của Học Khu là \$424,666,789.05.

(i) Mức thuế dịch vụ đánh vào khoản nợ thuế địa ốc và tài sản cho Học Khu vào tài khóa 2016-17 là \$0.38 mỗi \$100 giá trị đã được chỉ định để đánh thuế.

PHỤ LỤC A

1. Cuộc Bầu cử sẽ được tổ chức trong khoảng giờ từ 7:00 sáng và 7:00 tối vào ngày 6 Tháng Năm, 2017, trong Học khu. Việc Bỏ Phiếu vào ngày Bầu Cử sẽ được tổ chức tại các địa điểm bỏ phiếu được quy định sau đây:

A. Các cử tri sống tại Quận Denton, thuộc các ranh giới của Học khu, phải bỏ phiếu tại:

Địa Điểm Bỏ Phiếu	Địa chỉ	Thành phố	Khu Vực Bỏ Phiếu
Carrollton Public Library	4220 N. Josey Lane	Carrollton	2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 & 2018
Double Oak Town Hall	320 Waketon Road	Double Oak	4019, 4020 & 4022
Flower Mound Public Library	3030 Broadmoor Lane	Flower Mound	3025, 4023, 4024, 4025, 4026, 4027 & 4028
Flower Mound Municipal Complex	4150 Kirkpatrick	Flower Mound	3024, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030 & 3031
Griffin Middle School	5105 N. Colony Blvd.	The Colony	2019, 2021, 2022, 2023, 2024 & 2025
Tom Hicks Elementary	3651 Compass Drive	Frisco	1035
Highland Village Municipal Complex	1000 Highland Village Road	Highland Village	3002, 3003, 3004 & 3005
Lakeview Middle School	4300 Keys Drive	The Colony	2026 & 2027
Lewisville Municipal Complex	1197 W. Main Street	Lewisville	3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023 & 3032
Parr Library	6200 Windhaven Parkway	Plano	2020
Rosemeade Rec Center	1330 E. Rosemeade Parkway	Carrollton	2006, 2007, 2008 & 2033

B. Các cử tri sống ở Quận Tarrant, trong phạm vi các ranh giới của Học khu, phải bỏ phiếu tại:

Địa Điểm Bỏ Phiếu	Địa chỉ	Thành phố	Khu Vực Bỏ Phiếu
The REC of Grapevine	1175 Municipal Way	Grapevine	3321

2. Việc bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành qua việc đến tận nơi cho tất cả các cử tri trong Học khu tại các địa điểm bỏ phiếu, ngày và giờ đã được quy định sau đây.

[Các cử tri cư ngụ trong Quận Denton có thể bỏ phiếu sớm tại bất cứ địa điểm nào sau đây.]

24 – 29 Tháng Tư
1 – 2 Tháng Năm

Thứ Hai - Thứ Bảy
Thứ Hai - Thứ Ba

8:00 sáng - 5:00 chiều
7:00 sáng - 7:00 tối

Địa Điểm Bỏ Phiếu	Địa chỉ	Thành phố
Argyle Town Hall	308 Denton St.	Argyle
Carrollton Public Library	4220 N. Josey Lane	Carrollton
Denton County Elections Administration	701 Kimberly Dr.	Denton
Oak Point Community Center	100 Naylor Road	Oak Point
Double Oak Town Hall	320 Waketon Road	Double Oak
Sanger Church of Christ	400 Locust St.	Sanger
Flower Mound Police and Court Building	4150 Kirkpatrick	Flower Mound
Frisco Fire Station #4	4485 Cotton Gin	Frisco
Frisco Fire Station #7	330 W. Stonebrook Pkwy	Frisco
Griffin Middle School	3703 Eldorado Pkwy	Frisco
Highland Village Municipal Complex	1000 Highland Village Road	Highland Village
Krum ISD Administration Building	1200 Bobcat Blvd.	Krum
Lewisville Municipal Annex	1197 W. Main St.	Lewisville
Little Elm Public Library	100 W. Eldorado Pkwy	Little Elm
Pilot Point ISD Administration Building (Board Room)	829 S. Harrison	Pilot Point
Steven E. Copeland Government Center	1400 FM 424	Cross Roads
Roanoke Public Library	308 S. Walnut St.	Roanoke
Argyle Middle School	6601 Canyon Falls Dr.	Roanoke
Lake Dallas ISD Administration Building	104 Swisher Road	Lake Dallas
Bartonville Town Hall	1941 E. Jeter Road	Bartonville
Parr Library	6200 Windhaven Pkwy	Plano
Ponder Town Hall	405 Shaffner St.	Ponder
Justin Municipal Complex	415 N. College Ave.	Justin
Griffin Middle School	5105 N. Colony Blvd.	The Colony
Lakeview Middle School	4300 Keys Dr.	The Colony
Corinth City Hall	3300 Corinth Pkwy.	Corinth
Harvest Hall Community Center	1251 Homestead Way	Argyle

[Các cử tri cư ngụ trong Quận Tarrant có thể bỏ phiếu sớm tại bất cứ địa điểm nào sau đây.]

24 – 28 Tháng Tư	Thứ Hai - Thứ Sáu	8:00 sáng - 5:00 chiều
29 Tháng Tư	Thứ Bảy	7:00 sáng - 7:00 chiều
30 Tháng Tư	Chủ Nhật	11:00 sáng - 4:00 chiều
1 – 2 Tháng Năm	Thứ Hai - Thứ Ba	7:00 sáng - 7:00 chiều

Địa Điểm Bỏ Phiếu	Địa chỉ	Thành phố
Bob Duncan Center	2800 South Center Street	Arlington
Elzie Odom Athletic Center	1601 NE Green Oaks Boulevard	Arlington
Center for Community Service Junior League of Arlington	4002 West Pioneer Parkway	Arlington
South Service Center	1100 SW Green Oaks Boulevard	Arlington
Summit High School Performing Arts Center	1071 W. Turner Warnell Road	Arlington
Tarrant County Sub-Courthouse in Arlington	700 E. Abram Street	Arlington

Tarrant County College Southeast Campus EMB – C Portable Building	2100 Southeast Parkway	Arlington
B J Clark Annex <i>Room 4</i>	603 Southeast Parkway	Azle
Bedford Public Library	2424 Forest Ridge Drive	Bedford
Benbrook Community Center	228 San Angelo Ave.	Benbrook
Colleyville City Hall	100 Main Street	Colleyville
Crowley ISD Administration Building	512 Peach Street	Crowley
Eules Public Library	201 North Ector Drive	Eules
Forest Hill Civic and Convention Center	6901 Wichita Street	Forest Hill
All Saints Catholic Church Parish Hall	200 N.W. 20 th Street	Fort Worth
Diamond Hill/Jarvis Library	1300 Northeast 35 th Street	Fort Worth
East Regional Library	6301 Bridge Street	Fort Worth
Griffin Sub-Courthouse	3212 Miller Avenue	Fort Worth
Handley-Meadowbrook Community Center	6201 Beaty Street	Fort Worth
JPS Health Center Viola M. Pitts/Como <i>Lower Level – Suite 100</i>	4701 Bryant Irvin Road N.	Fort Worth
Longhorn Activity Center	5350 Basswood Blvd.	Fort Worth
Rosemont Middle School	1501 West Seminary Drive	Fort Worth
Sonny and Allegra Nance Elementary School	701 Tierra Vista Way	Fort Worth
Southside Community Center	959 East Rosedale Street	Fort Worth
Southwest Community Center	6300 Welch Avenue	Fort Worth
Tarrant County Elections Center <i>Main Early Voting Site</i>	2700 Premier Street	Fort Worth
Tarrant County Plaza Building	201 Burnett Street	Fort Worth
Worth Heights Community Center	3551 New York Avenue	Fort Worth
Asia Times Square	2615 W. Pioneer Parkway <i>(Corner Pioneer Pkwy and Great Southwest Pkwy)</i>	Grand Prairie
Lake Park Operations Center	5610 Lake Ridge Parkway	Grand Prairie
The REC of Grapevine	1175 Municipal Way	Grapevine
Haltom City Northeast Center	3201 Friendly Lane	Haltom City
Haslet Public Library	100 Gammill Street	Haslet
Sendra Ranch Elementary School	1216 Diamond Back Lane	Haslet
Kay Granger Elementary School	12771 Saratoga Springs Circle	Keller
Keller Town Hall	1100 Bear Creek Parkway	Keller
Kennedale Community Center	316 West 3rd Street	Kennedale
J. L. Boren Elementary School	1401 Country Club Drive	Mansfield
Danny Jones Middle School	4500 East Broad Street	Mansfield
Mansfield ISD Center for the Performing Arts	1110 W. Debbie Lane	Mansfield
Mansfield Sub-Courthouse	1100 East Broad Street	Mansfield
North Richland Hills Public Library	9015 Grand Avenue	N. Richland Hills
Richland Hills Public Library	6724 Rena Drive	Richland Hills
River Oaks City Hall	4900 River Oaks Blvd.	River Oaks
John M. Tidwell Middle School	3937 Haslet-Roanoke Road	Roanoke
Eagle Mountain-Saginaw ISD Administration <i>Building 6 – Training Room</i>	1200 Old Decatur Road	Saginaw

City of Sansom Park City Hall	5705 Azle Avenue	Sansom Park
Southlake Town Hall	1400 Main Street	Southlake
Watauga City Hall	7105 Whitley Road	Watauga
Solana Office Complex Westlake Town Offices Building 4 – Suite 4202 – 2 nd Floor	1301 Solana Blvd.	Westlake
White Settlement ISD Administration Bldg.	401 South Cherry Lane	White Settlement

3. Việc bỏ phiếu sớm tam thời sẽ được tiến hành qua việc đến tận nơi cho tất cả các cử tri trong Học khu tại các địa điểm bỏ phiếu, ngày và giờ đã được quy định sau đây.

[Các cử tri cư ngụ trong Quận Denton có thể bỏ phiếu sớm tại địa điểm sau đây.]

24 – 27 Tháng Tư	Thứ Hai - Thứ Sáu	8:00 sáng - 5:00 chiều
28 tháng Tư	Thứ Sáu	8:00 sáng – 4:00 chiều
1 – 2 Tháng Năm	Thứ Hai - Thứ Ba	7:00 sáng - 7:00 chiều

Địa Điểm Bỏ Phiếu	Địa Chỉ	Thành Phố
Denton Civic Center	321 E. McKinney	Denton

[Các cử tri cư ngụ trong Quận Tarrant có thể bỏ phiếu sớm tại bất cứ địa điểm nào sau đây.]

25 – 27 Tháng Tư	Thứ Ba - Thứ Năm	8:00 sáng - 5:00 chiều
------------------	------------------	------------------------

Địa Điểm Bỏ Phiếu	Địa Chỉ	Thành Phố
UTA – University of Texas at Arlington Maverick Activities Center	500 W. Nedderman Drive	Arlington